

外语特长成就防疫佳话

——记俄语小哥哥收到一封来自九亭的感谢信

□外经 丹昊



日前，上海外经集团收到一封来自松江区九亭镇的《感谢信》，信感谢集团市场部青年陈澹浩在疫情防控工作中主动担当，利用俄语特长协助镇防控办与一对核酸检测异常的外国夫妇沟通，并使他们成功转运。

4月18日下午，陈澹浩接到九亭镇党委副书记汪旻的来电。汪书记语气略显焦急，

她向陈澹浩介绍辖区内有一对俄罗斯、乌克兰籍夫妇两次核酸检测结果呈阳性，需尽快转至集中隔离点，但由于对方讲俄语，在向他们讲解集中隔离要求及政策时产生困难；同时社区获悉女方有孕，需要进一步了解详细情况以便妥善安排，因此，急需俄语翻译协助沟通。

在向汪书记仔细询问防疫政策后，陈澹浩立即响应，他和这对外籍夫妇及防疫工作人员建立微信群。陈澹浩了解到，因妻子处于怀孕初期，这对夫妇对集中隔离心存担忧。为消除他们的疑虑，汪书记与辖区许警官决定和他们进行面对面的沟通。汪书记许警官抵

达现场后和陈澹浩接通电话进行在线翻译，陈澹浩及时调整态度和语气，在保持相应礼节的同时让外籍夫妇感受到防疫政策没有讨价还价的余地，一切协商都需要在符合相关政策的前提下进行，于是这场连线沟通就在这样的状态下开始了。

起初，外籍妻子对于集中隔离相当抵触，并以网上看到的各类消息提出疑问，汪书记对此——作出解释，而陈澹浩则通过电话外放为双方作即时传译。经过耐心细致的沟通，对方终于同意前往隔离医院，并将他们的宠物转移至同一单元外籍朋友家寄养。当晚9点，这对夫妇坐上了隔离转运

车驶出小区。待他们到达定点医院后，陈澹浩还一直安抚他们的情绪，积极把他们的想法与医院方进行传递沟通，以便更好地开展工作。

在这次志愿服务当中，陈澹浩凭借外经人的职业素养和水准担当中外方之间的桥梁，运用工作中积累的谈判沟通经验，既对当事人的担忧和实际困难充分理解并给予帮助，同时又恪守防疫管控底线，为保卫整个社区的安全，为守住全市人民共同努力达成的防疫成果尽一份力，受到九亭镇的由衷感谢，而更多外经青年也同陈澹浩一样在一线或社区为防疫整装奋战！

返东记

□海外部 吴圣亚

自去年4月中旬休假从东帝汶返回国内，本以为包机后续可得已逐渐稳定，未曾想新冠德尔塔变异毒株、奥密克戎毒株接连开始肆虐，往返东帝汶变得遥不可及。当一位同事在微信上告诉我，临时有一班飞东帝汶的航班，“空位有限，要不要订？但需经马来西亚吉隆坡转机，然后再去东帝汶”，我的内心是非常矛盾的。大马本身疫情严重，每天新增超万例，此趟航班并非包机，且转机时间长，途中交叉感染的风险高，作为独生子女，此刻选择飞赴东帝汶的话来自家面临的压力确实很大。然而，项目现场财务人员太多，很多财务方面事情急需处理，资料积压需要复核。在与家人和财务黄老师的沟通后，最终我还是决定遵循内心的想法，奔赴现场。我相信，人生就是不断经历才会有更多获益。

2月20日，从上海飞往广州。目前国内虽然有零星疫情，但总体都很安全。一路上只需要行程卡、健康码绿色就畅通无阻。待落地广州做了核酸检测，便可以自由行动。

2月21日，广州飞来马来西亚吉隆坡，可能是太久没有航班飞东帝汶的缘故，过了安检在登机口遇见很多人都是去那里的。东帝汶是我海外工作所到的第一个国家，也算是我的“第三故乡”，听他们交谈一些东帝汶地名与事情感到很亲切。登机前30分钟，有人

更是不敢摘口罩进食，快落地前，前面乘客打开窗户遮光板，阳光一照眼睛就开始疼痛，泪流不止。飞机上人群密集，也不方便酒精棉擦拭，直到飞机降落才在无人角落快速清理好。

落地后还需经东帝汶国家卫生部门人员的登记并进行核酸检测。排队过程中，瞥到自己随身行李中国旗红色一角，这是临出发前，公司发放的防疫健康包，里面防护服、眼罩、手套、消毒液、N95口罩一应俱全，给我增添了不少安全感。当看到同事张怀博穿过机场大门向我招手，我就像看到了久违的亲人，那颗忐忑的心终于安定下来，对于即将到来的工作也充满了期待。

那堆人民的安居村

中老友谊的幸福村

(上接第1版)

主抓施工关键线路，预强攻关难关。安居村项目施工现场地势低洼、作业面大，工期贯穿了整个老挝雨季，雨日长达152天，大量的降雨对进出现场交通、场地挖填、房屋基础及路基施工等造成较大困难。为确保雨季不停工，项目团队利用积累的当地施工资源统筹规划，提前安排施工人员进行进场，在5月份雨季来临之前，优先部署进场道路、打井通水、接电通水以及部分土方工程的施工安排，为实现项目整体工作目标打下坚实基础。

有效利用当地资源，重效益育人才。安居村项目团队充分利用当地资源，实现了劳务人员、机械设备、物资材料的属地化管理，为降本增效创造了条件。更为重要的是，属地化管理模式的运用培养和造就了一批批熟悉中国企业管理文化，又具备专业技术能力的属地化人才队伍，为整个项目团队注入了新的活力，为今后区域化市场的进一步开拓奠定了基础。

充分彰显员工品质，惠民纾急建员工。安居村项目自开工实施以来不到一年的时间里，宋赛·西潘敦和老社长公共工程与运输部正副部长等多名政府高层莅临现场，并纷纷表达了对项目质量的称赞和对中国政府以及上海建工的感谢。正如老社长公共工程与运输部副部长卫莱康·普萨拉所说：“本项目的建设对改善老挝人民生活具有重要意义，是中老友谊60周年的象征，也是中老关系历久弥坚、牢不可破的见证，也希望中老两国政府在‘一带一路’发展道路上、心相通、路相连、美美与共。”

随着安居村项目的正式交付，那堆人民迎来了盼望已久的幸福生活，中老人民的友谊之花再次结出了硕果。上海建工始终在高质量服务“一带一路”的道路上不懈努力地奔跑着，期待不久的将来能够以更多精品工程为实施各国人民“心联通”作出应有贡献。

(吴圣)

总 编 凌 峰

执行主编 魏 群

编 辑 周 林

李 全

陈涵琪

褚 旭

外经与海外

CHINA SFECO & SCG OVERSEAS

第2期(总第128期)
2022年6月30日

主办单位：上海外经集团控股有限公司
上海建工集团股份有限公司海外事业部

bjb@sfecore.net.cn
www.sfecore.net.cn
hwb@cscgoversea.com
www.cscgoversea.com

叶卫东当选为中共上海市第十二届委员会候补委员 接受第一财经采访

积极履行职责 努力开创海外业务发展新局面

陈意作为代表在小组发言

本报讯 6月25日至27日，中国共产党上海市第十二次代表大会在世博中心召开。市委书记李强代表中共上海市第十一届委员会，向大会作题为《弘扬伟大建党精神 践行人民城市理念 加快建设具有世界影响力的社会主义现代化国际大都市》的报告。大会圆满完成各项议程和任务。

大会选举产生了上海市出席中国共产党第二十次全国代表大会代表，党中央提名的代表候选人李强、张军同志当选。大会选举产生了中国共产党上海市第十二届委员会、中国共产党上海市第十二届纪律检查委员会。

上海建工叶卫东、连珍、陆凯忠、陈意、陈嫣等5名党代表参加大会。上海建工党委副书记、总裁叶卫东当选上海市委候补委员。

作为参加本次大会的党代表，建工集团党委副书记、总裁叶卫东25日下午在接受第一财经采访时说，上海建工始终坚持“中国速度、上海标准”的海外工程建设理念，获得了当地人民的认可。上海建工还将不断推动“中国标准”和“中国设计”走向世界，提高与别国承包商竞争的综合能力。

外经集团党委副书记、总裁陈意说：李强书记的报告，一方面从过去五年来的上海蝶变的生动历程，另一方面尤为重要的是为上海未来的发展明确定位、擘画蓝图、指明方向，就上海发展中所面临的机遇与挑战，把握宏观形势，汇聚各方智慧，给出了深入透彻的分析。

结合报告中的内容和企业的实际情况，他分享了三点体会。一是基层党建工作的上海建工始终秉承“支部建在连



上”的优良传统，支部建在项目上，确保每个项目的实施都有党组织的领导。事实证明，这不仅是项目顺利实施的保证，更是重要项目尤其是海外项目实施的关键基石和稳定剂，在海外突发疫情和出现其他不确定因素时，正是依靠党支部的靠前指挥、身先士卒，确保了项目实施和人员财产的安全。二是青年一线锻炼。李强书记的报告里讲到年轻干部要到主战场、第一线，最前沿去经风雨、见世面、壮筋骨、长才干。近些年，海外项目启用的大量年轻同志，他们懂外

语、通商务、会技术、勤施工，在最艰苦的地方经受了锻炼、增长了才干、开阔了眼界，为海外项目的属地化运营管理和海外业务的持续开展接续奋斗，不断创造佳绩。三是内外循环联动。上海建工的愿景是成为国际一流的建筑全生命周期服务商，这与报告提出要建设具有世界影响力的社会主义现代化国际大都市目标完全相符，因为国际化大都市需要更多国际知名的上海本土企业不断涌现、发展和壮大。在国内市场，上海建工始终以“国家队”的姿态积极参与各地重大项目建设；在海外，我们努力践行“一带一路”倡议，在全球20多个国家有多个项目在建设，涉及投资、建设、运营等全生命周期服务，完全契合国家以国内大循环为主体，国内国际双循环相互促进的战略背景。

他表示将以上海市第十二次党代会的胜利召开为契机，牢记总书记的殷殷嘱托，始终以排头兵的姿态和先行者的担当，带领企业广大干部群众，积极进取、守正创新，努力开创海外业务发展的新局面。(顾川子)

那堆人民的安居村 中老友谊的幸福村

援老挝中老铁路搬迁安居村项目竣工移交

本报讯 5月29日下午，由上海建工承建的援老挝中老铁路搬迁安居村标段项目在老挝琅琅塔省南塔县那堆村举行隆重的竣工移交典礼。老挝人民革命党中央政治局委员、政府副总理、中老合作委员会主席宋赛·西潘敦、老挝琅琅塔邦代总领事刁明、老挝公共工程与运输部副部长维拉康，琅琅塔省省长坎莱·西巴色等中老官员及建设代表出席仪式。

刁明和维拉康分别代表中老双方致辞，宋赛·西潘敦鸣锣9响，寓意幸福安康。典礼结束后，宋赛·西潘敦带领老方政府官员参观安居村及配套设施。他表示，新的安置村生活设施齐全、基建完备，极大提高了当地百姓的生活水平，称赞“那堆安居村几乎是老挝有史以来最好的一个移民安置村”。

安居村项目是中老铁路重要的配套设施工程，是上海建工积极践行“一带一路”倡议的又一生动体现。该项目位于老挝琅琅塔省琅琅塔省那堆



项目团队坚持贯彻“中国速度、上海标准”的海外工程建设理念，自2021年4月开工以来，紧紧围绕中老铁路在通车前达到房屋入住条件的既定目标，克服了资源匮乏、雨季施工、疫情蔓延等带来的诸多不利影响，面对老挝当地新冠疫情爆发导致的封城管控、省道关闭、航班停运等严重影响，坚持“一手抓防疫、一手抓生产”，周密部署、科学防疫，通过组织全员疫苗接种，建立健康安全屏

障；采取全封闭式网格化管理，阻隔病毒传播。创造条件、努力开拓，通过主动对接中国老挝使馆经商处及当地政府，争取项目施工人员绿色通道便利；积极依靠当地资源不断补充施工人员，确保工期进度可控。

(下转1、4版中缝)

徐征：千方百计把失去的时间抢回来

在6月6日召开的建工集团三届三次党代会上，集团党委书记、董事长徐征指出，今年是党的二十大召开之年，集团上下要以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，全面学习贯彻党的二十大精神，全面落实党的决策部署，统筹做好疫情防控和企业发展，徐征要求，集团上下要坚定政治立场，坚定发展信心，以实际行动迎接党的二十大召开。一是认清形势、坚定信心，加快实现复工复产达产。二是坚定信心、坚定信心，加快实现复工复产达产。三是坚定信心、坚定信心，加快实现复工复产达产。四是坚定信心、坚定信心，加快实现复工复产达产。五是坚定信心、坚定信心，加快实现复工复产达产。六是坚定信心、坚定信心，加快实现复工复产达产。七是坚定信心、坚定信心，加快实现复工复产达产。八是坚定信心、坚定信心，加快实现复工复产达产。九是坚定信心、坚定信心，加快实现复工复产达产。十是坚定信心、坚定信心，加快实现复工复产达产。十一是坚定信心、坚定信心，加快实现复工复产达产。十二是坚定信心、坚定信心，加快实现复工复产达产。十三是坚定信心、坚定信心，加快实现复工复产达产。十四是坚定信心、坚定信心，加快实现复工复产达产。十五是坚定信心、坚定信心，加快实现复工复产达产。十六是坚定信心、坚定信心，加快实现复工复产达产。十七是坚定信心、坚定信心，加快实现复工复产达产。十八是坚定信心、坚定信心，加快实现复工复产达产。十九是坚定信心、坚定信心，加快实现复工复产达产。二十是坚定信心、坚定信心，加快实现复工复产达产。二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

(褚兰萍)

喜报

外经集团厄特分公司总经理

王日升

荣获2022年“全国五一劳动奖章”



6月16日下午，黄浦区副区长王鼎率队走访调研外经集团，集团党委书记、董事长张林发接待来访一行。张林发向王鼎介绍了集团上半年业务开展情况，双方就企业受疫情影响情况以及遇到的实际困难和主要需求进行了沟通交流。王鼎表示，集团作为浦东新区重点企业，在浦东新区经济社会发展中发挥着重要作用，希望集团继续发挥优势，为浦东新区经济社会发展作出更大贡献。

(周全)

千方百计抢时间 齐心协力促发展

外经控股召开三届董事会第七次会议

本报讯 6月29日，外经控股三届董事会第七次会议在上海外经大厦二楼第一会议室召开，全体董事到会，会议由董事长张林发主持。与会董事对会议各项议案进行了认真审议，一致通过了《2021财务状况分析报告和2022财务预算方案》，并以记名书面表决形式通过了相关决议。

董事、总裁陈意就2021年主要工作和2022年重点任务进行分析，对外经当前的发展重点与难点作简要介绍。作为党代表，陈意还传达了上海市第十二次党代会有关精神。

张林发代表董事会赞赏2021年外经集团力克海外新冠病毒疫情影响，各项经济指标完成情况良好，取得归母净利润、净资产收益率显著增长等成绩，李凤琴监事长表示满意。

受今年上半年上海疫情防控影响，2022年已时间过半。张林发要求管理层和各单位坚持党的领导，加强学习、科学研判。“发展是人类社会的永恒主题。”尽管国际形势风云变幻，但开放发展的历史大势不会变，携手合作、共迎挑战的愿望也不会变。他要求各级领导以时不我待的精神、分秒必争的行动抓实抓细复工复产工作，要千方百计把失去的时间抢回来，真心实意谋发展、齐心协力促发展，以实际行动迎接党的二十大胜利召开。

(魏群)

不以山海为远 共结万里亲情

热烈庆祝中国和东帝汶建交20周年

上海建工多年来深耕东帝汶市场，为助力高质量共建“一带一路”而不懈努力！

▼详见3版

上海重启

摄影 外经 俞伟兵



